

CHINA RED



中国红

中国传统色彩在室内设计中的应用

The Application of Chinese Traditional Colors to Interior Design

辽宁科学技术出版社

感谢以下单位协助拍摄：

愉家
湖庭
庄家
黔香阁
秦旺阁
滩外楼
晶采轩
羊鲜房
楚湘源
玉膳房
湘鄂情
MOCA
海上阿叔
鱼翅捞饭
今古传奇
俏江南881
新天地透明思考
新天地翡翠酒家
花马天堂云南餐厅
浦东香格里拉大酒店桂花楼
浦东香格里拉大酒店怡咖啡
杭州玉蜻蜓
杭州粤浙会
杭州大富豪空中花园时尚餐厅酒吧
北京全聚德
北京紫云轩
北京味道江湖
北京茶马古道
北京兰莲花餐吧
北京古镇煌美食房
北京普仁仓雪域文化藏餐吧

北京凯宾斯基饭店龙苑
北京东方君悦大酒店长安一号
M-Club
898酒吧
Jasmine Bridge酒吧
摩砚酒吧
151会所
颐和茶馆
逸文堂茶艺馆
春在中国
雷门九歌
上海百安居
香港百安居
Simply Life
上海组合
Light scene
贝碧欧
La Vie
No. D艺廊
上海浦东香格里拉大酒店
上海外高桥皇冠假日酒店
上海淳大万丽酒店
上海锦沧文华大酒店
上海扬子江万丽大酒店
上海世茂佘山艾美酒店
上海新世界丽笙大酒店
苏州吴宫喜来登大酒店
苏州宝岛花园酒店

昆山商贸饭店
绍兴国际大酒店
咸亨大酒店
杭州陆羽山庄度假酒店
北京凯宾斯基饭店
北京东方君悦大酒店
皇家艺术沙龙
苏州醉石山庄
杭州西湖会
杭州金碧辉煌
北京中国会
北京新红资客栈
北京日坛会馆
北京玉安会所
北京东苑戏楼
杨旭建筑
PPI公司
Y NOT GROUP
曹晓明工作室
上海邮人商务咨询有限公司
杭州陈林室内设计事务所
杭州天澜建筑装饰设计院
杭州陈涛室内设计有限公司
杭州观复会所
北京广汉堂
无锡北仓门生活艺术中心
亨利古典家具：王凯丰
上海戏剧学院：梁玥亮
品牌：半木 设计师：吕永中

(排名不分先后，如有疏漏敬请谅解)

TU238

235

2007

CHINA RED

中国传统色彩在室内设计中的应用

The Application of Chinese Traditional Colors to Interior Design

摄影: 刘圣辉 编著: 郑静 策划: 袁媛 蔡希文 设计: 蔡勇 翻译: 王勤

辽宁科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国红：中国传统色彩在室内设计中的应用 / 刘圣辉摄影；郑静编著. — 沈阳：辽宁科学技术出版社，2007.4
ISBN 978-7-5381-5007-0

I. 中… II. ①刘…②郑… III. 红色—应用—室内设计—中国 IV. TU238
中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第037886号

出版者：辽宁科学技术出版社 Publisher: Liaoning Science and Technology Publishing House
地 址：沈阳市和平区十一纬路25号 邮编：110003 Address: No.25 Shiyiwei Rd., Shenyang, China, 110003
印刷者：利丰雅高印刷（深圳）有限公司 Printing: LeeFung-Asco. Printers Holdings Limited
制 版：上海圣辉制版电脑有限公司 Plate Making: Shanghai ShengHui Process Computer Co., Ltd.
发行者：各地新华书店 Issuer: XinHua Bookstore all over the country
幅面尺寸：260mmX260mm Size: 260mmX260mm
字 数：100千字 Word Count: 100,000.00
印 张：18 Printed Sheet: 18
插 页：4 Interleaf: 4
印 数：1-3000 Impression: 1-3000
出版时间：2007年4月第1版 Publishing Time: First Edition Apr. 2007
印刷时间：2007年4月第1次印刷 Printing Time: First Edition Apr. 2007
责任编辑：陈慈良 Chief Editor: Chen Ciliang
封面设计：蔡勇 Cover Design: Cai Yong
英文翻译：王勤 Translator: Cindy Wang
版式设计：蔡勇 Format Design: Cai Yong
责任校对：徐跃 Examiner: Xu Yue

定 价：180.00元 Price: RMB 180.00
联系电话：024-23284360 Tel: 024-23284360
邮购咨询电话：024-23284502 Mail-Order Tel: 024-23284502
E-mail: lkzsb@mail.lnpgc.com.cn
<http://www.lnkj.com.cn>

前言 PREFACE

彩虹七色，中国人单单挑中了红，并毫不客气地署上名，就像是申请了专利，享用终生。中国人喜欢红，从出生就开始和红结下了不解之缘。喜得贵子送红蛋，考中状元看红榜，一生中大小喜事、逢年过节总少不了使用红色。红色带给人吉祥喜庆，所以每逢庆生造屋这样的大事，一定要靠它来讨彩头。

红色成为符号，无数次地代表中国在世界舞台上展示形象。看惯了大红灯笼高高挂，国际友人总以为那就是中国。中国红在很长一段时间里被狭隘地定义为一两种装饰物。一种色彩和国家联系在一起，必然有着深厚的文化渊源。民间习俗、审美情趣、艺术文化，中国历史的每个层面都留有红色的踪迹。逛逛昔日的亭台楼阁，看一出京剧，读一幅书画，你就能感受到红色的惊人魅力，那绝对不是一两盏红灯笼可以涵盖的。

今天的时尚又开始在故纸堆里寻求灵感，吹开历史的尘埃，你会发现红色依旧鲜艳。中式风格所包含的元素实在太多，如果一味堆砌，其结果就是个怪味杂拌。再精美的复制也是赝品，木版水印永远抵不上真迹的价格。中国红在现代生活空间里要散发光彩，确实需要讲究方式，色彩搭配、使用手法，都必须符合今天的审美。它可以作为一个符号，在同一空间里和其他风格攀谈对话；也可以作为背景色，骄傲地点出中式主题。红色有极大的魔力，它张弛有度，可以和多种元素搭配融合，只要掌握好剂量，就能组合出优美的画面。

中国人做事情讲究章法，师傅传授的规矩永远不能变。在红色运用上，也很有习惯和禁忌，一旦出错就怕招人耻笑。传统成就了许多经典的艺术，但也会束缚我们的创造力。破旧立新是设计师的强项，他们一旦发现了红色的美丽，就开始发挥想象力，将它改头换面。具有中式元素的新产品，或是挖掘古董器具的全新用途，中国红成就了年轻人士的怀旧新生活。

Among the rainbow's seven colors, Chinese people choose red alone and put the name of "China" to it. Chinese people prefer red, forming an indissoluble bond with red from our birth, and as red brings us happiness, it will appear in any happy events in life.

Red, as a special sign, representing China, express its image many times on the world stage. Chinese Red is limited to one or two decorative accessories by international friends for a long time. One color is always closely linked with a country, which certainly springs from its profound cultural tradition, like folk custom, esthetic taste or art culture, red leaving its mark on every stage of Chinese history. Red's amazing charm will be felt from a Peking opera or a piece of calligraphy and painting.

Today's fashion begins to explore inspiration from the ancients. There are many elements in Chinese style. If fusing them without methods, it will result in a bad effect. Only in an appropriate way can Chinese Red exert its charm in modern living space, and colors match and color use should meet today's aesthetic concept. It could not only exist with other styles in one space as a sign, but also highlight Chinese theme as a backdrop color. Red has an amazing magic, fusing with many types of elements, and it will form a beautiful picture as long as in an appropriate way.

Chinese people follow rules handed over by our ancients and do not change them. However, there are many taboos when using red, and if going wrong, it will be laughed to scorn. Though tradition brings up a lot of classical artworks, it will restrain our creation. Breaking regulations is what today's designers should do, and in case of discovering red's beauty, they will exert their imagination to give red a new face. Chinese Red gives young people a nostalgic and new life, whatever the new products with Chinese elements or new functions of ancient furniture.

目录 CONTENTS

8

红由中国来 Red from China

42

红在现代空间 Red in Modern Space

10 红与中国喜庆文化
Red & the Chinese Jubilant Culture

18 红与中国婚嫁文化
Red & the Chinese Nuptial Culture

26 红与中国建筑文化
Red & the Chinese Architectural Culture

30 红与中国传统艺术
Red & the Traditional Chinese Art

44 符号意义 Symbolic Meaning

44 ① 象征符号
Symbols

56 ② 渲染气氛
Atmosphere Creation

70 ③ 文化意境
Culture Conception

82 色彩搭配 Colors Match

82 ④ 姹紫嫣红
Blaze of Colors

164

红在现代生活 Red in Modern Life

92 ② 反差对比
Colors Contrast

108 ③ 多色融合
Colors Fuse

122 使用方法 Use of Colors

122 ① 构建大空间
Construction of Large Space

136 ② 色块调节
Color Blocks Adjustment

150 ③ 局部点缀
Partial Adornment

166 遵循古法
Inheriting the Past

176 自身演变
Self Evolvement

184 风格融合
Style Fuse

198 红样生活
Life as Red







由中国来

中国人历来喜欢红色，对它充满着敬畏和崇拜。每逢喜事总是会借它来给自己增添祥瑞之气，这和中国悠久的文化是离不开的。中国传统文化的核心是天地阴阳五行说，色彩观、装饰学都是由此引申而来的。青、红、黄、黑、白，是我国古代所定的五种颜色，称为五色。在古代的阴阳五行说中，将五色与五行相配，社稷坛里的五色土象征着疆域国土。传说中，“南方炎帝，其色属红，由火神相助，手握秤杆，以司夏天”。

考古学家在山顶洞人生活的山洞里发现有用红色染的贝壳和兽牙，判断为人类最早的装饰物。这说明人类把它当作表现美好的色彩了。红色给人以希望和满足，使人产生美感，所以民间才会将红色也当作喜庆的颜色。明朝规定，凡专送皇帝的奏章必须为红色，称为红本，清朝也有相似的制度，凡经皇帝批定的本章统由内阁用朱书批发，也称为红本。由此可见对红色的重视和欣赏。

红色在每个艺术领域都有一番大作为。无论是雄伟的皇家建筑，还是别致精巧的私人宅院，红色总是作为主体色彩出现。传统的书法、绘画作品中，红色的表现天地则更为广阔，花鸟鱼虫、工笔写意，留下许多精品。就算是墨色无华的书法作品，也少不了盖上朱砂印章。舞台上的蟒靠脸谱，舞台下的衣衫裙摆，哪处少得了红色的点缀？中国人的生活是真真切切离不开红色的庇护。

RED FROM CHINA

Chinese people have always loved red, full of awe and adoration. Whenever on joyous occasion, red is used to add more auspicious atmosphere, which has been closely related to China's age-old culture. The traditional Chinese culture core is Heaven & Earth, Yin & Yang and Five Elements, from which color concept and decoration philosophy derive. Cyan, red, yellow, black, white, known as Five Colors, were defined by our ancient people. In the ancient philosophy of Yin & Yang and Five Elements, Five Colors matching Five Elements, five-color earth in the Imperial Divine Temple represents territory of China. Legend that red represents the Emperor Yan in Southern China, weight pole in hands, who is assisted by God of Fire to govern the Summer. In the Upper cave men's cave, the archaeologists discovered the shells and beast's tooth dyed with red, judged as the earliest decorative accessories in human history, which means human take it as the best color to express beauty. The folk take red as a happy and auspicious color because it makes people feel hopeful and satisfied and have an aesthetic sense. In the Ming Dynasty, it's prescribed that all the scrolls handed to the Emperor must be red, called as "Hong Ben", to which the Qing Dynasty is similar that all the scrolls commented by the Emperor with red writing brush are issued by the Cabinet, also called as "Hong Ben". It can be seen how much red is valued and admired.

Red exerts its own charm to the full in every artistic field, whatever in the magnificent royal architecture or in a simple but elegant private house, red always appearing as a theme color. In the traditional calligraphies and paintings, red has more space to express itself, such as flowers, birds, fish and worm, realistic and comfortable, leaving many masterpieces. Even a piece of simple calligraphy, a cinnabar seal is a must. Red adornments appear in Chinese people's life, from facial make-ups on the stage to the clothes and skirts off the stage.



红与中国喜庆文化

Red & the Chinese Jubilant Culture

“千门万户曈曈日，总把新桃换旧符。”春节的时候，红色会出现在家的每一个角落。春联、门神、年画，这些过年吉祥物都是红色的，除了装饰外，还包含着避邪去祸的意义。在传统观念里红色的年符能保佑家人过上太平的一年。随着时间推移，红色的象征意义越来越淡薄，人们只保留下这习俗，用这些鲜艳的物件打扮自己的居室，伴随自己迎来新的一年。

除了年节，生活中的大小喜事都少不了用红色来表达中国人的喜悦心情。洞房花烛、金榜题名、喜得贵子，历来别称为人生中的三大喜事。一旦遇到这种喜庆的时刻，红色就会被用到极致。嫁妆、新房一律为红色，新人更是将红色穿戴一身，这样看着才热闹吉利。及第的状元看的是红榜，披的是红绸，连家中也要挂上红灯笼。至于生孩子的人家，一定会给左右邻居送上红蛋，让大家一起分享喜悦。

When the Spring Festival is coming, red decorates every corner of our home, Spring Scrolls, the gods of gate and New-Year pictures, all of them also having the meaning of avoid bad luck. In the traditional concept, the red New-Year symbol could protect family from bad luck for a year. As time goes by, the symbolism of red is weaker and weaker, only the custom is left that a new year is greeted by using the bright-colored accessories to decorate home. In addition, Chinese people will use red to express their happiness when other happy events happen, like wedding, passing the entrance and new arrival of son, always called as "three happy events in a lifetime". Once on this kind of occasion, red will exert its charm to the full, red dowry, red bridal room, newly-wed couple wearing red clothes; the person with red silk who got the first place in the imperial examination see the red list and red lanterns hang over the house. As for the family who has a new baby, they will send next doors red eggs to share their happiness with them.











